نخستین جشنواره جهانی فیلم تهران





چاپخانهٔ وزارت فرهنگ و هنر



Production: Lenfilm Studio
Wide-screen black-and-white
film in two series
1-1955 m., 2-1886 m.

Producció
Estudios "Lenfilm
Película de argumento
blanco-negro y cinemasco
1-1955, 2-1886 metr

Production: Lenfilm
Film en cinémascope,
noir et blanc, deux époques
1-1955, 2-1886 m.

درپیشگاه علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران

مراسم اعلام برندگان جوایز نخستین جشنواره جهانی فیلم برگزار گردید



● علیاحضرت شهبانو اعضاء هیئت داوران جهانی نخستین جشنواره جهانی فیلم تهران را مورد عنایت خاص قرار میدهند

● ساعت ۸٫۵ چهارشنبه شب ششم فروردین با تشریف‌فرمائی علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران به هتل آریاشراتون این مراسم آغاز گردید .

درسالن تشریفات ابتدا اعضاء شورای برگزاری نخستین جشنواره جهانی فیلم توسط جناب آقای پهلبد وزیر فرهنگ وهنر بشرح زیر بحضور علیاحضرت شهبانو معرفی شدند :

آقای نورالدین آشتیانی	دبیر کل
» مصطفی اخوان	مشاور
» صادق بریرانی	امور هنری
» مهدی خاتمی	رئیس کمیته فنی
» هاشم خردمند	مشاور
» هژیر داریوش	مشاور
» عطاالله روحانی	مسئول بازار فیلم
خانم درخشنده زعیمی	کارهای چاپی
آقای رضا کاشفی	رئیس‌کمیته تشریفات
» نصرالله عایلی	رئیس‌کمیته روابط عمومی
» فرخ غفاری	مدیر جشنواره
» عباس هنرور	رئیس دبیرخانه و امور مالی

بعدازمعرفی اعضاء شورای برگزاری جشنواره ، علیاحضرت شهبانو به تالار زمرد تشریف‌فرما شدند .

بعد ازتشریف‌فرمائی ، جناب آقای عبدالمجید مجیدی رئیس هیئت داوران جهانی جشنواره باکسب اجازه ازحضور علیاحضرت شهبانو گزارش هیئت داوران جهانی جشنواره را بشرح زیر باستحضار رساندند :

علیاحضرتا

بدواً اجازه می‌خواهد ازطرف کلیه برگزارکنندگان نخستین جشنواره جهانی‌تهران مراتب سپاسگزاری عمیق خودرا از توجهات عالیه اعلیحضرت همایون شاهنشاه آریامهر که دراثر عنایات خاص معظم‌له انجام این رویداد هنری بین‌المللی ممکن گردید و همچنین از مراحم عالیه علیاحضرت شهبانوی ایران که با تشریف‌فرمایی خود بمراسم افتاحیه این جشنواره جلال و شکوه خاصی بآن مرحمت فرمودند واینك نیز مراسم پایان جشنواره را با قدوم مبارك خود مزین‌فرموده‌اند ابرازدارد .

هیئت داوری نخستین جشنواره فیلم تهران مرکب از :

صلاح ابوسیف از مصر ، ساتیاجیت

شرح تصاویر روی جلد :

عکس بالا : علیاحضرت شهبانو جایزه مخصوص (لوح طلا) هیئت داوری جهانی برای فیلم «رگبار» را به بهرام بیضائی کارگردان فیلم اعطاء می‌فرمایند .

عکس پائین : جناب آقای « عبدالمجید مجیدی » رئیس هیئت داوری جهانی نخستین جشنواره جهانی فیلم تهران گزارش هیئت داوری جهانی را قرائت می‌کنند

شرح عکس صفحه مقابل : «یوری یاروت» (برنده جایزه بهترین مرد) درصحنه‌ای از فیلم « شاه‌لیر » (برنده جایزه بهترین فیلم)

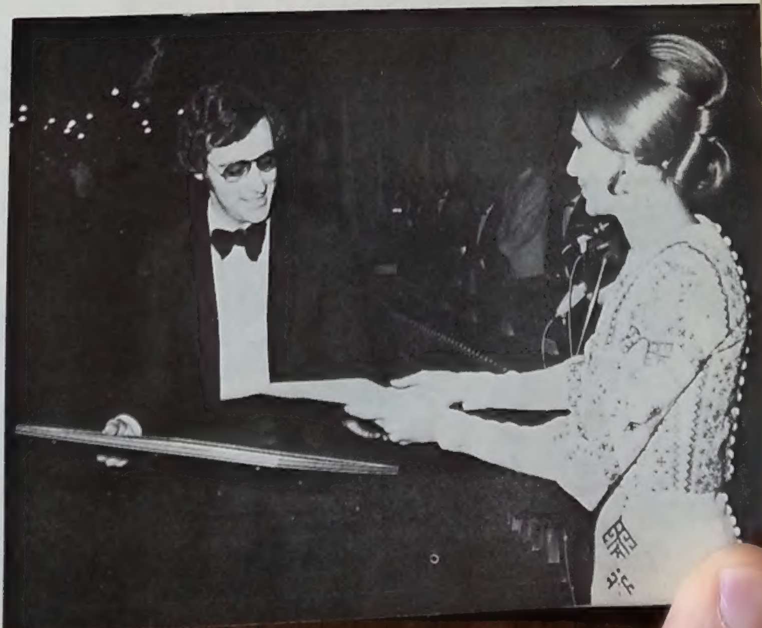




اهدای جوائز









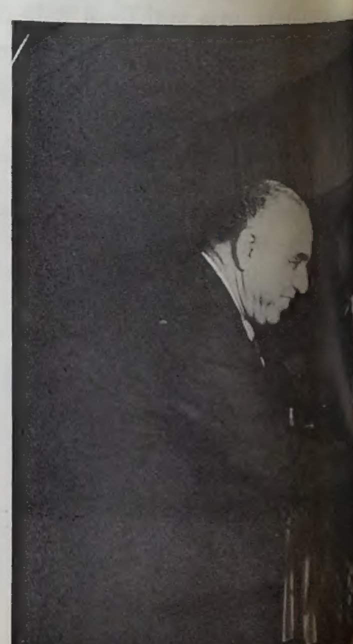




اهدای جوائز









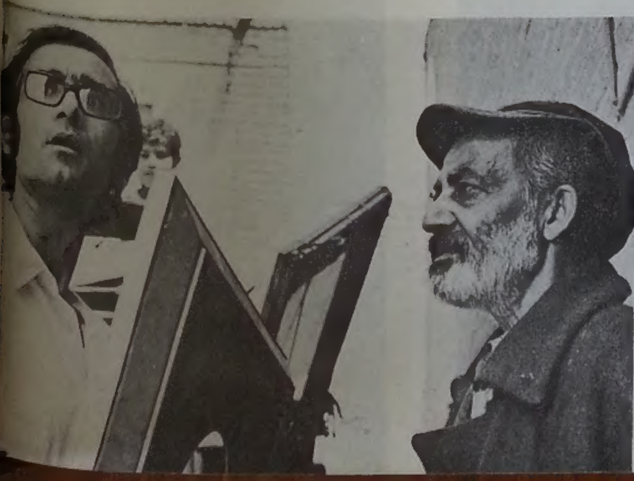


KUWAIT'S FIRST FEATURE — A still from Khalid Siddiq's «The Cruel Sea» which was cited in the jury's final decision. Siddiq was present at the gala.

THE WINNERS - THE WINNERS - THE WINNERS - THE WINNERS

IRANIAN WINNER — Parviz Fannizadeh (left) in a still from Bahram Bayzai's «Ragbar» (Rain Storm). The film won the winged-ibex gold plaque and Fannizadeh was given a citation by the jury.

COMPANEEZ'S FIRST FILM — A still from Nina Companeez's «Faustine et le bel Ete» which also won a mention by the jury. Muriel Catala, the film's leading actress, received the prize on behalf of Nina Companeez at the gala.





GALA END FOR A SUCCESSFUL FESTIVAL

The first Tehran International Film Festival was concluded here last night with a grand gala at the Arya-Sheraton Hotel. The gala was attended by Her Imperial Majesty Empress Farah.

An international jury consisting of distinguished personalities from 11 countries announced its decision on the 19 feature-length film and 10 short films shown as part of the festival's official competition programme.

The Russian version of Shakespeare's «King Lear« won the awards for best feature film and best actor at the close of the festival.

Empress Farah handed out the prizes at the gala the income from which will be allocated to the earthquake relief fund.

«King Lear», directed by Grigori Kozintsev won the Grand Prix of the Winged-Ibex Statuette for the best film in the absolute sense. In awarding the prize to the Soviet film the jury said that it had won by a large majority and was «memorable» not only for being a superb transcription of one of Shakespeare's greatest and most and most difficult works but also for the masterly orchestration of all the resources of cinema.

The Winged Ibex Plaque for the best actor went to the principal actor in «King Lear», Yuri Yarvet. It was unanimously awarded to Yarvet for his «subtle and deeply moving portrayal of King Lear».

The awards were accepted by Vladimir Golovnia, a deputy minister of cinematography and head of the Soviet delegation to the first TIFF.

The Grand Prix of the Winged-Ibex Statuette for the best short film shown at the competition section of the festival went to India's "Vilaap" directed by Surendar Chaudhary.

The jury praised it for its "remarkable qualities of poetry and imagination."

Young Iranian director Bahram Bayzai was awarded the special jury prize, the Winged-Ibex Plaque for his first feature-film "Ragbar" (Rain Storm) of which he also wrote the screenplay.

Bayzai's film was praised for its "skilfull and humourous approach to an authentic and human subject" and for being a notable first work by a director of considerable promise.

American film star Jane Fonda who won the Oscar for her role as a call-girl in the American film "Klute", was again chosen best actress here for her brilliant and deeply felt performance.

The award for best direction went to Italy's Damiano Damiani for his film "The Preliminary Proceeding is Closed : Forget." The jury singled out Damiani for his effective and courageous treatment of an important social theme.

The special jury prize for short films went to the Swiss film "Iran" directed by Jacques Pinoteau. The jury said that it was a most effective evocation of Iran by an observant and sympathetic outsider.

Diplomas of honour were awarded to the Canadian short film "Epilogue" directed by Bill Pettigrew; the French film "Voyage en Camardie" directed by Lucien Clergue; the first Kuwaiti feature-film "The Cruel Sea" directed by Khalid Siddiq and Nina Companeez's first feature-film "Faustine et le bel Ete" from France.

Muriel Catala, the leading actress in "Faustine . . ." collected the award on behalf of Miss Companeez.

The jury also made special mentions of the performance of Iranian actor Parviz Fannizadeh as a downtown Tehran teacher in "Rain Storm" and Egyptian actress Fatten Hamama for her role in "Love and Position."

The jury's decisions were announced by its President Abdol Majid Majidi who is Iran's Minister of Labour and Social Affairs and the President of the High Council of Arts here.

The gala was attended by Prime Minister Amir Abbas Hoveyda, Court Minister Assadollah Alam, Foreign Minister Abbas Ali Khalatbari, Ministtr of Culture and Arts Mehrdad Pahlbod and a large number of other top officials in addition to festival guests from abroad and film-makers, actors, actresses and film critics of Iran.

Before the gala began Empress Farah received members of the festival's central council in audience.

Her Imperial Majesty, accompanied by H.E. Pahlbod, then arrived at the Emerald Hall of the hotel where she hear H.E. Majidi's report on the work of the jury and the results of the festival.

The National Iranian Orchestra and Ballet Company later offered an entertainment programme in the presence of Her Imperial Majesty.

DIPLOMA FOR FAUSTINE — Empress Farah presents a diploma of honour to Muriel Catala who played the leading role in «Faustine and the beautiful summer» on behalf of the festival jury. Miss Catala received the prize on behalf of the film's director Nina Companeez.



SIDDIQ HONOURED — Kuwaiti film-director Khalid Siddiq received a diploma of honour from Empress Farah. Siddiq's film «The Cruel Sea» won the citation from the TIFF's international jury. Minister of Labour and Social Affairs and the President of the festival jury Abdol-Majid Majidi is also present.



HONOURING « LEAR » — Empress Farah presents the Winged-Ibex Statuette for the best film in the absolute sense to Vladimir Glovnia, head of the Soviet delegation to the festival. Golovnia accepted the prize on behalf of director Kozintsev.



THE FOLLOWING IS THE FULL TEXT OF SPEECH MADE BY H.E. ABDOL MAJID MAJIDI, PRESIDENT OF THE TIFF JURY

The Jury of the First Tehran International Film Festival, composed of Salah Abou-seif (Egypt), Grigori Chukhrai (U.S.S.R.), Thorold Dickinson (United Kingdom), Imre Gyongyossey (Hungary), Kashino Kawakita (Japan), Michael Kutza (U.S.A.), Alberto Lattuada (Italy), Satyajit Ray (India), Paulo Emilio Sales Gomes (Brazil), Odile Versois (France) and presided over by Abdol-Majid Majidi (Iran) viewed 10 short and 19 feature films in competition from 20 countries.

Films came from countries with a long tradition of film-making such as U.S.A., U.K., U.S.S.R., Japan and France. There were also welcome glimpses of new and recently emerged national cinemas.

In judging the films the Jury kept in mind the expressed aim of the Festival, which was to point out films not only for their artistic excellence but also, for the quality of humanism as revealed in their content.

In the Short Films Category the Jury wished to see a greater number of high quality films in competition.

The Jury has unanimiously decided to award the Festival Prizes for Short Films as follows:

DIPLOMA OF HONOUR

To the Canadian film EPILOGUE

Directed by Bill Pettigrew.

DIPLOMA OF HONOUR

To the French film Voyage En Camardie

Directed by Lucien Clergue

SPECIAL JURY PRIZE, MINGED-IBEX PLAQUE

To the Swiss film IRAN

Directed by Jack Pinoteau

For its being a most effective evocation of IRAN by observant and sympathetic outsider.

GRAND PRIX OF THE WINGED-IBEX STATUE FOR THE BEST FILM IN THE ABSOLUTE SENSE

To the Indian film VILAAP

Directed by Surendar Chaudhary

for the remarkable qualities of poetry and imagination of this film which is made by a student of the Government Film Institute in India.

DIPLOMA OF HONOUR

Unanimously awarded to the Kuwaiti film The Cruel Sea

Directed by Khaled Siddik

for the human merits of this film, which is not only a first work by its director but also the first feature film ever produced in Kuwait.

DIPLOMA OF HONOUR

By a large majority vote awarded to the French film FAUSTINE ET LE BEL ETE

Directed by Nina Companeez

for its being a remarkable directorial-debut.

WINGED-IBEX PLAQUE FOR BEST PERFORMANCE BY AN ACTOR

Unanimously awarded to Youri Yarvet

the principal actor of the Soviet film KING LEAR

for his subtle and deeply moving portrayal of King Lear.

The Jury unanimously wishes to make a special mention of performance of Parviz Fannizadeh in the Iranian Film RAGBAR.

WINGED - IBEX PLAQUE FOR BEST PERFORMANCE BY AN ACTRESS

Unanimously awarded to Jane Fonda

The principal actress of the U.S. film KLUTE

for her brilliant and deeply felt performance.

The Jury unanimously wishes to make a special mention of the fine performance of Fatten Hammama in the Egyptian Film LOVE AND POSITION.

WINGED-IBEX PLAQUE FOR BEST DIRECTION

By majority awarded to Damiano Damiani

Director of the Italian Film The PRELIMINARY PROCEEDING IS CLOSED, FORGET . . .

SPECIAL JURY PRIZE, WINGED-IBEX PLAQUE

By a large majority vote awarded to the Iranian film RAGBAR

Directed by Bahram Beizaii

for its skillful and humourous approach to an authentic and human subject, and for its being a notable first work by a director of considerable promise.

GRAND PRIX OF THE WING - IBEX STATUE FOR THE BEST FILM IN THE ABSOLUTE SENSE

By large majority awarded to the Soviet film KING LEAR

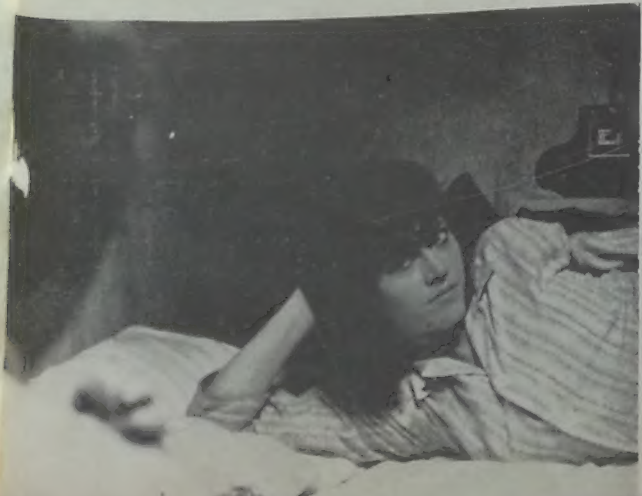
Directed by Grogory Kozintsev

which is memorable not only for being a superb transcription of one of Sheakespeare's most difficult plays but also for its masterly orchestration of all the resources of cinema.

TEHRAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



SOVIET FILM HONOURED — A still from Grigori Kozintsev's «King Lear» which was chosen by the jury of the first Tehran International Film Festival as the best film of the year in the absolute sense. Its actor Yuri Yarvet was chosen best actor.



HOMAGE TO FONDA — A still from «Klute» whose actress Jane Fonda was chosen best actress by the 11-member jury of the first Tehran International Film Festival.